

- **Achtung:** Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.
- **Attention:** Please do not dispose of old electronic devices and empty batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to appropriate collection sites according to national or local regulations.
- **Attention:** Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetées dans les détritres ménagers. Veuillez les rendre dans un site approprié de récupération pour les enlever sous des conditions de milieu ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.



Digitales Einstichthermometer (D)

Mit diesem Einstichthermometer haben Sie ein elektronisches Präzisionsgerät zur Ermittlung der momentanen Temperatur sowie der Höchst- und Tiefsttemperatur gekauft.

Produktmerkmale:

- Aktuelle Temperatur, MAXIMINI/HOLD
- Einstechfühler 75 mm
- Wasserdicht
- Für Haushalt, Beruf und Hobby, auch für Lebensmittel gemäß HACCP
- Batterie inklusive

Technische Daten:

Meßbereich:	-40°C bis +200°C (-40°F bis 392°F)
Betriebstemperatur:	-20°C bis +50°C (-4°F bis 122°F)
Auflösung:	0,1 °C (0,1°F)
Batterie:	1,5 V Knopfzelle
Abschaltfunktion:	automatisch nach 10 Minuten

Bedienung:

- Drücken Sie die ON/OFF-Taste..
- Das Display zeigt die momentan gemessene Temperatur an. Der Sensor befindet sich in der Sondenspitze. Mit der °C/°F-Taste können Sie zwischen °C und °F als Maßeinheit für die Temperatur wählen.
- Drücken Sie die Mode-Taste im Normalmodus, wird die gemessene Temperatur festgehalten (Anzeige Symbol HOLD).
- Durch erneutes Drücken der Mode-Taste erscheint die maximale Temperatur seit der letzten Rückstellung (Anzeige MAX).
- Drücken Sie noch einmal die Mode-Taste, erscheint die minimale Temperatur seit der letzten Rückstellung (Anzeige MIN).
- Mit einem weiteren Mode-Tastendruck kehren Sie zurück in den Normalmodus.
- Zur Löschung der gespeicherten maximalen und minimalen Werte halten Sie die Mode-Taste für 3 Sekunden im entsprechenden Modus gedrückt, während MAX bzw. MIN angezeigt wird (Anzeige ---). Mit der Mode-Taste kehren Sie zurück in den Normalmodus.

Batteriewechsel:

- Tauschen Sie die Batterie aus, wenn die Anzeige schwächer wird.
 - Verwenden Sie Alkaline Batterien. Vergewissern Sie sich, dass die Batterien polrichtig eingelegt sind. Schwache Batterien sollten möglichst schnell ausgetauscht werden, um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden. Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien beschichtete Handschuhe und Schutzbrille tragen!
- Achtung:**
Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.

Instandhaltung:

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Platz auf.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Bitte führen sie eine Neuinbetriebnahme durch, wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert. Tauschen Sie die Batterie aus.

Bestimmungsgemäßer Einsatz, Haftungsausschluss, Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet, sondern für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Die technischen Daten dieses Produktes können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
- Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden.
- Unsachgemäße Behandlung oder nicht autorisiertes Öffnen des Gerätes führt zum Verlust der Garantie.

Dieses Produkt erfüllt die Richtlinien gemäß der Norm EN 13485.

Eignung:	S, T (Lagerung, Transport)
Umgebung:	E
Genauigkeitsklasse:	1
Messbereich:	-40°C...+200°C

Nach EN 13485 ist eine regelmäßige Überprüfung und Kalibrierung des Messgeräts gemäß EN 13486 durchzuführen (Empfehlung: jährlich).


TFA

Kat. Nr. 30.1013

Digital Probe Thermometer (GB)

With this probe thermometer you have bought an electronic precision device for measuring the current temperature as well as the maximum and minimum temperature.

Features:

- Current temperature, MAXIMINI/HOLD
- With probe 75 mm
- Waterproof
- For household, business and hobby, also for food checks (acc. to HACCP)
- Battery included

Specification:

Measuring range:	-40°C to +200°C (-40°F to 392°F)
Operating temperature:	-20°C to +50°C (-4°F to 122°F)
Resolution:	0.1 °C (0.1°F)
Battery:	1.5 V button cell
Auto-OFF-function:	after 10 minutes

Use:

- Turn on the device by pressing the ON/OFF-key once.
- The display shows the currently measured temperature. The sensor is located in the point of the probe. The temperature unit can be changed from °C to °F by the °C/°F-key.
- Press the MODE-button once in normal mode and the hold-function is activated (indicated by HOLD).
- Press the MODE-button again and the maximum temperature is shown since the last reset (indicated by MAX).
- Press the MODE-button again and the minimum temperature is shown since the last reset (indicated by MIN).
- Press the MODE-button again to return to normal mode.
- To clear the maximum and minimum memory, press and hold the MODE-button for 3 seconds in the corresponding mode while MAX or MIN is displayed (indicated by ---). Press the MODE-button again to return to normal mode.

Battery replacement:

- Replace the battery when the display becomes weak.
- Use alkaline batteries only. Observe correct polarity. Low batteries should be changed soon to avoid the damage resulting from a leaking battery. Batteries contain harmful acids. Wear protective glasses and gloves when handling with leaked batteries.

Attention:

Please do not dispose of old electronic devices and used batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to appropriate collection sites according to national or local regulations.

Maintenance:

- Keep the instrument in a dry place.
- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.
- Clean it with a soft, damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Please reset the instrument and follow the battery installation procedure if the unit does not work properly. Change the battery.

Intended usage, exclusion of warranty, safety information

- The instrument is not a toy. Keep it out of reach of children.
- The instrument is not to be used for medical purpose or for public information, but is determined for home use only.
- The specifications of this instrument may change without prior notice.
- No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann.
- Improper use or unauthorized opening of housing will mean the loss of warranty.

This product fulfills the guidelines according to EN 13485.

Suitability:	S, T (Stockage, Transport)
Location:	E
Accuracy class:	1
Measuring range:	-40°C...+200°C

In accordance with EN 13485, this instrument is subject to regular inspections as per EN 13486 (recommendation: yearly).

Bedienungsanleitung Operating Instructions Gebruiksaanwijzing Instrucciones para el manejo Mode d'emploi Istruzioni

TFA

Kat. Nr. 30.1013

Thermomètre à sonde digital (F)

Ce thermomètre à sonde est un instrument électronique de précision pour mesurer la température momentanée, minimale et maximale.

Fonctions:

- Température momentanée, MAXIMINI/HOLD
- Avec sonde 75 mm
- Etanche à l'eau
- Pour l'utilisation ménagère, professionnelle ou pour vos loisirs, aussi pour des aliments (selon HACCP)
- Batterie incluse

Caractéristiques techniques:

Plage de mesure:	-40°C à +200°C (-40°F à 392°F)
Température d'opération:	-20°C à +50°C (-4°F à 122°F)
Résolution:	0,1 °C (0,1°F)
Batterie:	1,5 V pile ronde
Mise hors circuit automatique:	depuis 10 minutes

Utilisation:

- Ce thermomètre à sonde est un instrument électronique de précision pour mesurer la température momentanée, minimale et maximale.
- L'affichage vous indique la température momentanée. Le palpeur se trouve à la pointe de la sonde. En pressant la touche °C/°F l'affichage de la température peut être ajusté en °C ou en °F.
- En pressant la touche MODE dans le mode normal la température mesurée est retenue (affichage HOLD).
- En pressant encore une fois la touche MODE la dernière température maximale apparaît (affichage MAX).
- En pressant encore une fois la touche MODE la dernière température minimale apparaît (affichage MIN).
- En pressant la touche MODE encore une fois vous retournez dans le mode normal.
- Pour effacer la mémoire max/min presser la touche MODE pour 3 secondes dans le mode correspondant, en même temps MAX ou MIN est affiché (affichage ---). En pressant la touche MODE encore une fois vous retournez dans le mode normal.

Remplacement de batterie:

- Veuillez échanger la batterie si l'affichage deviennent faibles.
- Utiliser des batteries alcalines. S'assurer que les batteries soient introduites avec la bonne polarisation. Les batteries faibles doivent être changées le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite des batteries. Les batteries contiennent des acides nocifs pour la santé. Pour manipuler des batteries qui ont coulé, utiliser des gants spécialement adaptés et porter des lunettes de protection !

Attention:

Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetées dans les détritres ménagers. Veuillez les rendre dans un site approprié de récupération pour les enlever sous des conditions de milieu ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.

Entretien:

- Conserver l'appareil dans un endroit sec.
- Evitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.
- Pour le nettoyage du display et du boîtier, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d'agents abrasifs.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, procédez à une nouvelle mise en service. Remplacez la pile.

Usage approprié, exclusion de responsabilité, instructions de sécurité

- L'appareil n'est pas un jouet. Maintenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Cet appareil n'est adapté pour des besoins médicaux ou pour l'information publique, il doit servir uniquement à un usage privé.
- Les spécifications de ce produit sont susceptibles de modifications sans avis préalable.
- Ce mode d'emploi ou des extraits de celui-ci peuvent être publiés exclusivement avec l'approbation du TFA Dostmann.
- Toute utilisation non conforme ou l'ouverture non autorisée de l'appareil provoque la perte de la garantie.

Ce produit accomplit les directives selon la norme EN 13485.

Aptitude:	S, T (Stockage, Transport)
Environ:	E
Catégorie de précision:	1
Plage de mesure:	-40°C...+200°C

Selon EN 13485 un contrôle régulier et une calibration de l'instrument de mesure est nécessaire selon EN 13486 (recommandation: par an).

- **Attenzione:** Le batterie scariche e apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltite insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.
- **Opgelet:** Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar de inzamelplaatsen of bij uw detaillist naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen.
- **Atención:** No tire el aparato ni las pilas usadas a la basura doméstica. Por favor depositelas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

CE



Termometro de sonda digitale

I

Il termometro ad inserimento è uno strumento elettronico di precisione per rilevare la temperatura misurata al momento ed anche le temperature massime e minime.

Funzioni:

- Temperatura attuale, MAX/MIN/HOLD
- Con sonda 75 mm
- Impermeabile
- Si può usare a casa, al lavoro e per l'hobby, anche per alimenti (in conformità HACCP)
- Batteria inclusa

Dati tecnici:

Gamma di misurazione: da -40 °C a +200°C (-40°F a 392 °F)
 Temperatura di lavoro: da -20°C a +50°C (-4°F to 122°F)
 Risoluzione: 0,1°C (0,1°F)
 Batteria: 1,5 V batteria a bottone
 Funzione automatica di disinserimento: dopo 10 minuti

Uso:

- Premere il tasto ON/OFF.
- Il visore indica la temperatura misurata al momento. Il sensore si trova nella punta della sonda. Premere il tasto °C/°F, l'indicazione della temperatura può essere regolata sui °C oppure °F.
- Premere il tasto MODE nella modalità normale. Viene fissata l'ultima temperatura misurata (indice HOLD).
- Premere ancora una volta il tasto MODE appare la temperatura massima raggiunta dopo l'ultimo azzeramento (indice MAX).
- Premendo nuovamente il tasto MODE appare la temperatura minima raggiunta dopo l'ultimo azzeramento (indice MIN).
- Con una ulteriore pressione del tasto MODE ritornate alla modalità normale.
- Per cancellare i valori di massima e di minima memorizzati, mantenete premuto il tasto MODE per tre secondi nella modalità corrispondente, quando i valori MAX/MIN sono visualizzati (indice ---). Con il tasto MODE ritornate alla modalità normale.

Sostituzione della batteria:

- Cambiare la batteria se la visualizzazione diventano più deboli.
- Utilizzare batterie alcaline. Accertarsi di aver inserito le batterie con la polarità giusta. Sostituire le batterie quasi scariche al più presto possibile, allo scopo di evitare perdite. Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Quando si maneggiano batterie che perdono, indossare occhiali di protezione e guanti rivestiti.

Attenzione:

le batterie scariche e gli apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere riconsegnati al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.

Manutenzione:

- Collocare l'apparecchio in luogo asciutto.
- Evitare di posizionare l'apparecchio in zone soggette a temperatura estrema, a vibrazioni e a urti.
- Quando si pulisce l'apparecchio, usare solo un panno soffice inumidito con acqua. Non usare solventi o abrasivi.
- Eseguire un reset dell'apparecchio se la stazione non funziona perfettamente. Sostituire la batteria.

Uso secondo le norme, esclusione di responsabilità, avviso di sicurezza

- L'apparecchio non è un giocattolo. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né per informazioni al pubblico: è destinato esclusivamente ad un utilizzo privato.
- Le specifiche di questo prodotto possono cambiare senza preavviso.
- È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione de TFA Dostmann.
- Un uso improprio oppure l'apertura non autorizzata della custodia dello stesso comporta la perdita della garanzia.

Questo prodotto soddisfa le linee guida previste dalla norma EN 13485.

Idoneità: S, T (Stoccaggio, Trasporto)
 Ambiente: E
 Classe di precisione: 1
 Campo di misurazione: -40°C...+200°C

Conformemente alla normativa EN 13485, il controllo e la taratura dello strumento di misura dovrebbero essere effettuati regolarmente secondo i termini della EN 13486 (Raccomandato: annualmente).

CE

Digitaal Insteekthermometer

NL

U hebt een elektronische insteekbare thermometer gekocht. Hiermee kunt u de momentele temperatuur en de maximum en minimumwaarden meten.

Funcities:

- Actuele temperatuur, MAX/MIN/HOLD
- Met insteeksensor 75 mm
- Waterdicht
- Voor huishouding, beroep en hobby, ook voor levensmiddel (volgens HACCP)
- Batterij inclusief

Technische gegevens:

Temperatuurmeetbereik: -40°C tot +200°C (-40°F tot 392°F)
 Bedrijfstemperatuur: -20°C tot +50°C (-4°F tot 122°F)
 Schaalverdeling: 0,1°C (0,1 °F)
 Batterij: 1,5 V knopcel
 Auto-Off Functie: schakelt automatisch na 10 minuten uit

Bediening:

- Druk op de ON/OFF-toets.
- Het display laat u de huidig gemeten temperatuur zien. De sensor bevindt zich in de sondepunt. Met de °C/°F toets kunt u tussen °C en °F als meeteenheid voor de temperatuur kiezen.
- Druk op de MODE toets in normale modus, wordt de temperatuurmeting vastgehouden. Op het display verschijnt HOLD.
- Door nogmaals op de MODE toets te drukken wordt de maximale temperatuur sinds de laatste terugzetting weergegeven (display MAX).
- Door nogmaals op de MODE toets te drukken wordt de minimale temperatuur sinds de laatste terugzetting weergegeven (display MIN).
- Om weer terug te keren naar de weergave met de actuele temperatuurwaarden, drukt u nogmaals op de MODE toets.
- Druk 3 seconden lang, terwijl in het display de maximale en minimale temperaturen verschijnen, werden de desbetreffende waarden teruggezet (display ---). Als u op de MODE-knop drukt, keert u naar u naar normale modus terug.

Batterijwissel:

- Vervang de batterij als het display zwakker wordt.
- Gebruik alkalibatterijen. Let bij het inzetten van de batterijen op de juiste poolrichting. Vervang zwakke batterijen zo snel mogelijk en vermijd zo dat ze eventueel gaan lekken. Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Draag beklede handschoenen en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!
- **Opgelet:** Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar uw handelaar of naar de daarvoor ingerichte inzamelplaatsen voor een milieuvriendelijke verwijdering volgens de nationale of lokale voorschriften.

Onderhoud:

- Houd het toestel op een droge plaats.
- Vermijd extreme temperaturen, trillingen en schokken voor het toestel.
- Reinig het toestel met een zachte, licht vochtige doek. Vermijd schuur- of oplosmiddelen!
- Functioneert het toestel niet correct, herneem dan de ingebruikstelling vanaf het begin. Vervang de batterij.

Geschikt gebruik, garantiebeperkingen, veiligheid

- Het toestel is geen speelgoed. Houd het buiten de reikwijdte van kinderen.
- Dit toestel is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar is bestemd voor particulier gebruik.
- De technische gegevens van dit toestel kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.
- Deze handleiding of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd.
- Ondeskundige behandeling of niet geautoriseerd openen van het toestel heeft het verlies van de garantie tot gevolg.

Dit product voldoet aan de richtlijnen overeenkomstig de norm EN 13485.

Geschiktheid: S, T (Opslag, Vervoer)
 Omgeving: E
 Nauwkeurigheidsklasse: 1
 Meetbereik: -40°C...+200°C

Volgens EN 13485 moet het meettoestel regelmatig worden gecontroleerd en gekalibreerd overeenkomstig EN 13486 (aanbeveling: jaarlijks).

TFA



Kat. Nr. 30.1013

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones para el manejo
Mode d'emploi
Istruzioni

TFA

CE

Kat. Nr. 30.1013

Termómetro a sonda digital

E

Con este termómetro a sonda digital puede determinar de modo fácil y exacto la temperatura actual y el valor máximo y mínimo.

Funciones:

- Temperatura actual, MAX/MIN/HOLD
- Con sonda 75 mm
- Impermeable
- Para el hogar, profesión y hobby, también para alimentos (según HACCP)
- Pila incluida

Características técnicas:

Gama de medición de la temperatura: -40°C...+200°C (-40°F...+392°F)
 Temperatura de servicio: -20°C...+50°C (-4°F...+122°F)
 Resolución: 0,1°C (0,1°F)
 Pila: 1,5 V pila de botón
 Función de desconexión: automáticamente después 10 minutos

Manejo:

- Pula la tecla "ON/OFF".
- En el display se indicará la temperatura actual. El sensor se encuentra en la punta.
- Mediante la tecla °C/°F puede elegir entre °C y °F como unidad de medida para la temperatura.
- Pula la tecla MODE al modo de normal y la última temperatura medida permanecerá en el display (Indicación HOLD).
- Pulsando nuevamente la tecla MODE puede llamar el valor máximo de la temperatura tras la última reposición (Indicación MAX).
- Pulsando repetidamente la tecla MODE puede llamar el valor mínimo de la temperatura tras la última reposición (Indicación MIN).
- Pulsando nuevamente la tecla MODE para llegar al modo de normal.
- Si mantiene pulsada la tecla MODE durante 3 segundos mientras que se indican en el display los valores máximos y mínimos, se borrarán los valores (Indicación ----).
- Pula la tecla MODE para llegar al modo de normal.

Cambio de la pila:

- Cambie la pila cuando la visualización se hace más débil.
- Utilice pilas alcalinas. Asegúrese de que las pilas se coloquen con la polaridad correcta. Las pilas bajas deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. ¡Utilice guantes recubiertos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!
- **Atención:** No tire el aparato ni las pilas usadas a la basura doméstica. Por favor, depositelas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Mantenimiento:

- Almacene el aparato en un lugar seco.
- No exponga el aparato a altas temperaturas, vibraciones o sacudidas extremas.
- Limpie el aparato con un paño suave ligeramente humedecido. ¡No utilice disolventes ni sustancias abrasivas!
- Si el aparato no funciona correctamente realice por favor una nueva puesta en funcionamiento. Cambiar la pila.

Uso adecuado, exoneración de responsabilidad, notas de seguridad

- Este aparato no es un juguete. Consérvelo fuera del alcance de los niños.
- Este aparato no es indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado para uso privado.
- Las especificaciones de este producto pueden variar sin previo aviso.
- Estas instrucciones o resúmenes de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de TFA Dostmann.
- El trato inadecuado o la apertura no autorizada del aparato causará la pérdida de la garantía.

Este producto cumple las directivas conforme a la norma EN 13485.

Aptitud: S, T (Almacenamiento, Transporte)
 Ambiente: E
 Categoría de exactitud: 1
 Ámbito de medida: -40°C...+200°C

Según la norma EN 13485, debe efectuarse regularmente una comprobación y calibración del instrumento de medida conforme a la norma EN 13486 (recomendación: anualmente).